Del texto al texto: herramientas de andamiaje para la organización de situaciones de aprendizaje en la clase de español

Esther Blanco Iglesias
Instituto Cervantes Salvador

En este taller vamos a:

- ✓ Reflexionar sobre cómo debe ser un buen profesor de ELE
- ✓ Conocer las competencias clave del profesor de ELE
- ✓ Reflexionar sobre la secuencia didáctica como herramienta de mediación
- ✓ Observar y analizar una secuencia didáctica
- ✓ Producir una guía de uso (estrategia de andamiaje) «DEL TEXTO AL TEXTO»

Este taller tiene dos partes, una primera donde entre todos reflexionaremos sobre cómo debe ser un buen profesor y conoceremos el documento *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjera*, publicado en 2012 por el Instituto Cervantes. Y una segunda parte donde abordaremos una de las principales competencias que se formulan en dicho trabajo: «organizar situaciones de aprendizaje» y que es el tema de nuestras Jornadas de Didáctica. Para ello, nos plantearemos la secuencia didáctica como una herramienta para la mediación, observaremos y analizaremos una secuencia que usa el género textual como punto de partida y objetivo final y, finalmente, produciremos una guía de uso de estrategias de andamiaje en la planificación de secuencias de aprendizaje para la clase de español.

1. COMPETENCIAS DEL PROFESORADO DE ELE

En estos últimos 20 años han sido numerosas las acciones en el contexto europeo que han promovido, apoyado e impulsado el aprendizaje de las lenguas extranjeras en Europa y han modificado la forma de entender su enseñanza. Se puede distinguir dos etapas: un primer momento centrado en la promoción del aprendizaje de los alumnos y que da lugar a dos documentos de referencia: el *Marco común europeo de referencia para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas* (2002), el *Portfolio europeo de las lenguas* – PEL (2005) y el *Pasaporte de lenguas* del *Europass*.

En un segundo momento se pone el foco en la mejora de la formación de los profesores de lenguas extranjeras y se publican los siguientes proyectos:

- *European Profile for Language Teacher Education – A Frame of Reference* (2004): principios de la formación de profesores y ejemplos de buenas prácticas y pautas específicas para su aplicación.
- *European Porfolio for Student Teachers of Languages*. *A reflection tool for languages teacher education (EPOSTL), 2007*.
- *A Profiling Grid for Language Teachers* (2007-2009), *European Association for Quality Language Services* (EAQUALS): parrilla en la que se describe, en seis niveles de referencia, la competencia profesional de los docentes en relación con once categorías como el dominio de la lengua, la consciencia lingüística, la titulación, la formación, la experiencia profesional, la práctica, las competencias docentes básicas y otras competencias más generales.
- Proyecto *European Profiling Grid* (EPG) 2011, en el que participa el Instituto Cervantes con otras diez instituciones, para la validación de esta descripción de las competencias del profesor europeo de lenguas extranjeras.

Del análisis de las creencias de los miembros de la institución sobre lo que significa ser un buen profesor o profesora en el Instituto Cervantes y con la ayuda de investigaciones recientes sobre el tema (especialmente los trabajos desarrollados por Perrenoud , 2004) , el Instituto Cervantes elabora el documento *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras (2011)*, donde se define competencia:

> Entendemos las competencias del profesor de lenguas segundas y extranjeras como un saber actuar complejo o la aplicación de saberes para dar una respuesta eficaz a las situaciones a las que se enfrenta en su actividad profesional. La capacidad del docente para seleccionar, combinar y movilizar los recursos pertinentes a la hora de afrontar situaciones similares, que comparten ciertos rasgos o aspectos.

Y se enumeran y desglosan las competencias del profesor de ELE



Figura 1: Gráfico del documento «Las competencias del profesorado de lenguas segundas y extranjeras», editado por el Instituto Cervantes

La primera competencia clave es «organizar situaciones de aprendizaje», tema de estas II Jornadas de Didáctica de ELE, y una de las competencias específicas que se derivan de ella es «planificar secuencias didácticas» y en ella vamos a centrarnos en el resto del taller, intentado ofrecer de forma práctica un modelo de secuenciación didáctica que encuentra en el género textual el eje vertebrador y es a la vez una herramienta de mediación para la autonomía en el aprendizaje.

2. LA SECUENCIA DIDÁCTICA COMO HERRAMIENTA DE MEDIACIÓN

El objetivo de este taller es aprender con la práctica, y para ello vamos a partir de dos premisas:

2.1. Queremos capacitar a nuestros alumnos para usar el lenguaje de forma eficaz y adecuada a los distintos contextos comunicativos. Y los diferentes usos y contextos se caracterizan por la producción y recepción de textos orales y escritos en diferentes formatos. Teniendo en cuenta que una persona comunicativamente competente es «aquella que sabe moverse en

estos distintos formatos que denominamos géneros textuales y que organizan y regulan nuestro comportamiento discursivo» (Carandell, 2013: 104)

De acuerdo con esta idea seguimos a Carandell cuando propone una planificación de nuestras clases que se vertebre entorno a los géneros textuales:

> «si nuestro objetivo es capacitar a nuestros alumnos en el uso de la lengua y propiciar un aprendizaje significativo, es necesario orientar su actividad en el aula hacia esos entornos globalizadores, los géneros, que ellos reconocen y que, a su vez, les crean marcos significativos que les permiten situar el nuevo conocimiento y dotarlo de sentido» (2013: 105)

2.2 Detrás de la planificación de una secuencia didáctica se esconde una acción estratégica ya que en ella secuenciamos una serie de actividades dirigidas a un fin.

Para ello empezaremos por observar una secuencia didáctica cuyo eje vertebrador es el género textual: partiendo de la reflexión y observación de un determinado género para finalizar con la producción de un nuevo texto propio mediado por la elaboración conjunta de bases de orientación y catálogos de recursos para pautar la elaboración y evaluación final del texto producido. De este modo permitimos que los propios alumnos regulen su propio aprendizaje y tomen conciencia del proceso. El alumno «no solo construye conocimiento, sino que, a su vez, hace suyas las herramientas que le ayudan a aprender y seguir aprendiendo».

Siguiendo el modelo ESETE, adaptación de O. Esteve, C. Carandell y L. Kleim, del modelo VESET descrito por F. Korthagen,(2001) vamos a:

1. Hacer emerger las experiencias de los alumnos en relación con lo que queremos que aprendan, un tipo de texto (E).
2. Ayudarles a estructurar y sistematizar (S) las experiencias para extraer significados.
3. Enfocar (E) en los aspectos formales que requieren mayor atención en relación con el tipo de texto que necesitamos aprender a producir.
4. Introducir la teoría (T), la ayuda del conocimiento experto, para organizar sus hipótesis y preguntas.
5. Abordar una nueva experiencia (E) ahora ya enriquecidos por el conocimiento nuevo recién adquirido – elaborar un nuevo texto.

3. NUESTRA SECUENCIA DIDÁCTICA

Para que los profesores asistentes aprendan también el procedimiento a partir de la reflexión, la observación y la construcción de conocimiento de forma colaborativa seguiremos la siguiente secuencia didáctica:

3.1 Primera parte: cómo debe ser un profesor competente

3.1.1 Iniciamos el taller propiamente dicho con una actividad para romper el hielo y organizar de una manera lúdica y espontánea grupos de trabajo que funcionarán a lo largo de todo el todo el taller. Los asistentes han recibido unas tarjetas con nombres de diferentes profesiones y deben agruparse con los compañeros que tienen la misma tarjeta. Al comentar todas ellas las relacionamos con las diferentes aptitudes y competencias que debe tener un profesor de español, según el conocido chiste de Forges.

3.1.2 Pedimos a los asistentes que hagan una primera reflexión individual sobre cómo es un buen profesor de ELE, qué hace un profesor competente de español. Anotan sus ideas en un papel y después las comentan en cada grupo hasta decidir tres requisitos que anotarán en un post-it que entregan al profesor.

3.1.3 El profesor va leyendo y organizando por temas los post-its de todos los grupos y los sistematiza poniéndolos en relación con el gráfico de las 8 competencias del Instituto Cervantes. A partir de la primera competencia «organizar situaciones de aprendizaje» definimos el foco de nuestro taller, la tercera subcompetencia: planificar situaciones de aprendizaje

3.1.4 La profesora explica que van a observar una secuencia de aprendizaje participando en ella. Después de realizarla como si fueran alumnos la analizaremos.

Este es el plan de clase:

OBJETIVO: hacer una mini guía para extranjeros sobre normas y costumbres de un país.

ACTIVIDAD 1: ¿Qué características creéis que debe tener ese tipo de texto o documento? ¿de qué temas hablará? ¿qué tipo de lenguaje o recursos de lengua? En grupos hacen una lluvia de ideas. Después de 5 o 10 minutos el profesor da un texto escrito que les sirve de modelo de observación. Si hay tiempo pueden ver también un video del tipo «23 cosas que no debes hacer en Alemania».

Tras la puesta en común de las ideas que aportan todos los grupos, creamos una lista común de características, un modelo o guía negociada que usaremos como plantilla para orientar la producción de nuestros textos y para evaluarlos. A esto se le llama BASE DE ORIENTACIÓN.

ACTIVIDAD 2: Actividades con foco en la forma: estructuras /vocabulario. Ejercicios de toma de conciencia de las estructuras textuales y usos de lengua más frecuentes en este tipo de textos:

Estructura de enumeración de ítems o lista

SE+presente de indicativo / HAY QUE / La gente + presente de indicativo

ACTIVIDAD 3: producción y creación de un texto: listado de algunas fiestas peculiares de Salvador. En grupos preparan normas y costumbres, y redactan una guía para extranjeros. Usar la base de orientación como pauta para la evaluación ¿cumple nuestro texto los requisitos?

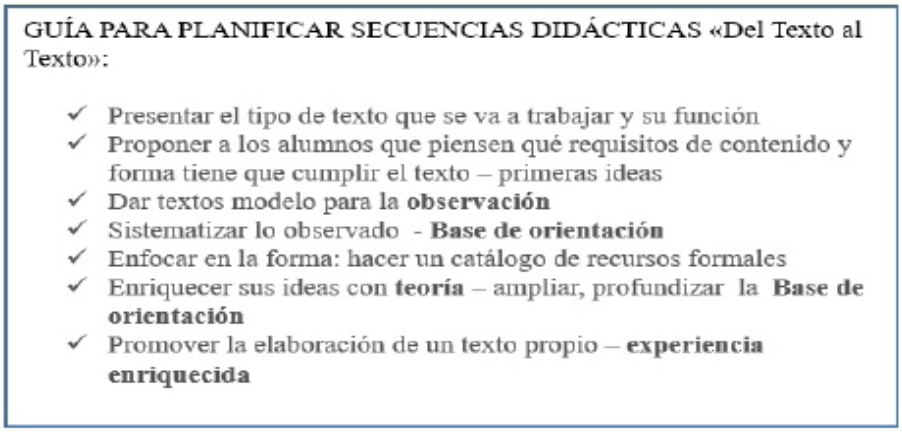
3.1.5 Una vez experimentada la secuencia la profesora formadora pide a los grupos que la analicen e intenten llegar a conclusiones sobre: objetivo / fases / papel del profesor / utilidad dela base de orientación.

3.1.6 Puesta en común de lo que cada grupo ha observado de la secuencia. La profesora anota las ideas en la pizarra.

3.1.7 Se proyecta en ppt algunos conocimientos teóricos sobre la función mediadora del profesor y las estrategias de andamiaje. Siguiendo a Zinka Carandell (2013), hablamos del andamiaje estructurado como «planificación detallada por parte del docente de estructuras de apoyo con el objetivo de que los alumnos realicen actividades de aprendizaje de forma autónoma y exitosa» y de su modelo de aprendizaje ESETE: experiencia + sistematización + enfocar en la forma + teoría + experiencia enriquecida.

3.1.8 Finalmente pedimos a los profesores asistentes que entre todos y con ayuda de la profesora formadora que va escribiendo en el ordenador, elaboren una GUÍA para la planificación de secuencias didácticas usando estrategias de andamiaje con el texto como hilo vertebrador y objetivo final.

Este ha sido el producto final:



GUÍA PARA PLANIFICAR SECUENCIAS DIDÁCTICAS «Del Texto al Texto»:

- ✓ Presentar el tipo de texto que se va a trabajar y su función
- ✓ Proponer a los alumnos que piensen qué requisitos de contenido y forma tiene que cumplir el texto – primeras ideas
- ✓ Dar textos modelo para la **observación**
- ✓ Sistematizar lo observado - **Base de orientación**
- ✓ Enfocar en la forma: hacer un catálogo de recursos formales
- ✓ Enriquecer sus ideas con **teoría** – ampliar, profundizar la **Base de orientación**
- ✓ Promover la elaboración de un texto propio – **experiencia enriquecida**

4. EVALUACIÓN

Cerramos el taller con una actividad de evaluación en la que, utilizando una urna y papeles de colores verde y rojo, los asistentes valoran la utilidad práctica del taller para sus clases futuras.

BIBLIOGRAFÍA

Carandell, Zinka (2013) «La secuencia didáctica como herramienta de mediación para la autonomía», en *Cuestiones de autonomia en el aula de lenguas extranjeras*, Barcelona, Horsori.

Eaquals (en prensa), «Parrilla del perfil del profesor de idiomas», disponible en http://egrid.epg-project.eu/es/egrid.

Esteve, Olga; Martín-Peris, Ernesto, (eds) (2013) *Cuestiones de autonomia en el aula de lenguas extranjeras*, , Barcelona, Horsori.

Esteve, O., Carandell, Z. y Kleim, L. (2005). El portafolis em la formació del professorat: un instrument al servei de la reflexió en i sobre la práctica docent, *Articles de Didática de la Llengua i la Literatura*, 39: 35-48.

Fernández Martín, Patricia, «La enseñanza de idiomas como profesión», en línea: http://revistamito.com/la-ensenanza-de-idiomas-como-profesion/.

Instituto Cervantes: «¿Qué es ser un buen profesor o una buena profesora de ELE?», en línea, http://cfp.cervantes.es/recursos/proyectos/default.htm.

Instituto Cervantes: *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*, Instituto Cervantes, 2012, disponible en línea en http://cfp.cervantes.es/imagenes/File/competenciaprofesorado.pdf

Korthagen, F (2001). *Linking practice and theory. The pedagogy of realistic teacher education*. Londres. LEA.

Perrenoud, P., (2001), «La formación de los docentes en el siglo XXI», Revista de Tecnología Educativa, XIV, 3, pp 503-523.

— (2004), Diez nuevas competencias para enseñar, Barcelona, Graó.

Van Lier, L. (2004), «La segunda lengua: conocimiento, reflexión e interacción». En S. Salaberri y F. Meno (Eds) *Nuevas formas de aprendizaje en lenguas extranjeras* (pp. 115 – 132) Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Aulas de Verano.

Verdía, E., Desarrollo profesELE, blog, en línea: http://desarrolloprofesele.blogspot.com/.

Verdía, E., (2011), en prensa, «De la adquisición del conocimiento al desarrollo de la competencia docente: profesionalización de los profesores de ELE», Actas II Encuentros Comillas, en línea: http://es.scribd.com/doc/48200528/II-Encuentros-Comillas-Nov-2010-vDEFScribd.